

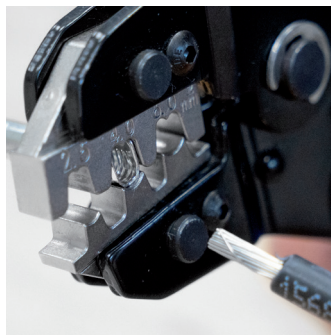
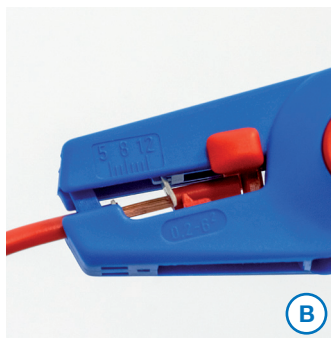
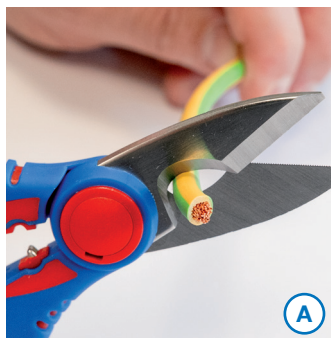
## Produktbeschreibung & Verwendungszweck Product description & intended use

Die Crimpzange dient zum Verpressen (Crimpen) von Kabeln mit bestimmungsgemäßen Steckverbindern. Bitte wählen Sie die für Ihren Anwendungsfall passenden Module mit Hilfe der Auswahltable aus. Das Werkzeug darf nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden.

The crimping tool is used for crimping cables with appropriate connectors. Please select the modules suitable for your application using the selection table. The tool may only be used as described in the instructions for use.

## Eigenschaften | Characteristics

- ▶ Präzisionswerkzeug für wiederholgenaue, hohe Crimpqualität mit integrierter Verriegelung (Ratschen-Crimptechnik) **5**.
- ▶ Der Pressdruck wurde werkseitig präzise eingestellt (kalibriert) und kann bei Bedarf mit der Exenterverstellung neu eingestellt werden **3** +/-.
- ▶ Modulwechsel: Entriegelung **1** drücken und Module **2** aus der Crimpzange nehmen. Neue Module in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.
- ▶ Precision tool with integrated locking mechanism (ratchet crimping technology) **5** ensuring a high crimping quality and results that can be accurately repeated.
- ▶ The pressing force has been precisely set (calibrated) and can be readjusted, if necessary, using the eccentric adjustment **3** +/-.
- ▶ Module change: press the release **1** and remove the modules **2** from the crimping tool. Reinsert the new modules in reverse order.



## Crimpzange | Crimping Tool Multi/MC4

- 1** Druckknopf für Entriegelung der Module  
Push button for unlocking the modules
- 2** Wechselbares Modulpaar  
Interchangeable module pair
- 3** Exenterverstellung für einstellbare Crimpkraft  
Eccentric adjustment for adjustable crimping force
- 4** Hebel für Notentriegelung  
Lever for emergency release
- 5** Ratschen-Crimptechnik  
Ratchet crimping technology
- 6** Öse für Fallsicherung (in den ergonomischen Griffen integriert)  
Eyelet for safety lanyard (integrated in the ergonomically designed handles)

## Verwendung | Use

### 1. Vorbereitung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Kabel und Steckverbinder der richtigen Größe für die Anwendung entsprechen (Auswahltable).
- ▶ Kabel ggf. auf die gewünschte Länge abschneiden (z. B. mit WEICON TOOLS Elektrikerschere XL **A** oder der Kabelschere No. 35).
- ▶ Länge der Kabelisolierung für Crimphülse gemäß Herstellerangabe abisolieren (z. B. mit WEICON TOOLS Abisolierzange No. 5 **B** oder bei Solarleitungen No. 7 oder No. 5 Solar Pro).

### 2. Crimpen

- ▶ Wählen Sie die passende Crimpstelle am Modul der Crimpzange aus, die dem Querschnitt der Litze entspricht.
- ▶ Führen Sie die Litze in den Steckverbinder und legen Sie den Verbinder in die Crimpzange ein.
- ▶ Drücken Sie die Zange gleichmäßig zu, bis die Ratsche **5** sich löst und der Crimpvorgang damit abgeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass die Drähte der Litze fest im Steckverbinder sitzen.

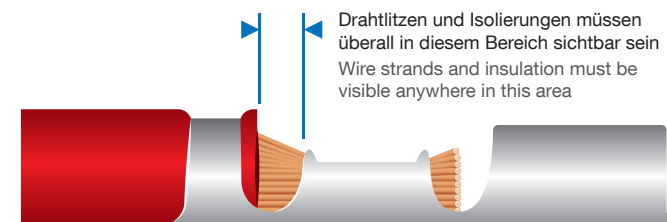
### 1. Preparation

- ▶ Make sure that the cables and connectors are the correct size for the application (selection table).
- ▶ If necessary, cut the cable to the desired length (e.g. with WEICON TOOLS Electrician Scissors XL **A** or cable cutters No. 35).
- ▶ Strip the length of the cable insulation for the crimp sleeve according to the manufacturer's instructions (e.g. with WEICON TOOLS Wire Stripper No. 5 **B** or for solar cables No. 7 or No. 5 Solar Pro).

### 2. Crimping

- ▶ Select the appropriate crimping position on the crimp tool module that corresponds to the cross-section of the stranded wire.
- ▶ Insert the stranded wire into the connector and place the connector into the crimping tool.
- ▶ Squeeze the tool evenly until the ratchet **5** releases, signalling that the crimping process is complete. Make sure that the wires of the stranded wire are securely seated in the connector.

## Standards einer sachgemäßen Crimpung Proper crimping technique



Drahtlitzen und Isolierungen müssen überall in diesem Bereich sichtbar sein  
Wire strands and insulation must be visible anywhere in this area



Drahtlitzen müssen überall in diesem Bereich sichtbar sein  
Wire strands must be visible anywhere this area



Scan the QR code for instructions in other languages:

ES PT FR IT TR PL CZ  
CN JP RU RO HU NL



Hinweis: Die digital bereitgestellten Anleitungen entsprechen den jeweils gültigen rechtlichen Vorgaben und sind inhaltlich identisch mit der gedruckten Version.

Note: The digitally provided manuals comply with applicable legal requirements and are identical in content to the printed version.

## Wartung und Pflege | Maintenance and care

- ▶ Die Crimpzange und die entsprechenden Presseinsätze müssen vor der Anwendung in einem ordnungsgemäßen, sauberen Zustand sein.
  - ▶ Entfernen Sie mögliche Crimprückstände aus den Pressbacken.
  - ▶ Schmieren Sie regelmäßig die Gelenke der Zange mit Öl (z.B. mit W 44 T® Multi-Spray), um die Funktionalität zu erhalten.
  - ▶ Lagern Sie die Crimpzange und die Moduleinsätze an einem trockenen und staubfreien Ort, um Rostbildung zu vermeiden.
  - ▶ Reinigen Sie die Crimpzange nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch. Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen Reinigungsmitteln.
- ▶ The crimping tool and the corresponding dies must be in proper, clean condition before use.
  - ▶ Remove any possible crimping residues from the dies.
  - ▶ Lubricate the joints of the tool regularly with oil (e.g. with WEICON W 44 T® Multi-Spray) to maintain functionality.
  - ▶ Store the crimping tool and the module inserts in a dry and dust-free place to prevent rusting.
  - ▶ Clean the crimping tool with a soft cloth after each use. Avoid the use of harsh cleaning agents.

## Fehlerbehebung | Troubleshooting

1. Wenn sich die Pressbacken während des Crimpvorgangs nicht automatisch lösen, drücken Sie die Griffe vollständig zusammen und lockern Sie den Handdruck. Wenn sich die Backen immer noch nicht automatisch lösen, drücken Sie die Griffe und lösen Sie die Notentriegelung 4.
  2. Bitte überprüfen Sie Folgendes, wenn das Crimpwerkzeug den Steckverbinder nicht richtig crimpet oder wenn sich die Pressbacken nicht automatisch lösen:
    - a) Ist ein falscher Backensatz für die zu crimpenden Klemmen installiert?
    - b) Ist ein nicht übereinstimmender Backensatz installiert oder sind die Pressbacken nicht eingerastet?
    - c) Steckverbinder nicht passend für Kabel (Unter- oder Übergröße)?
    - d) Das Crimpwerkzeug muss möglicherweise angepasst werden.
1. If the crimping jaws do not release automatically during the crimping process, press the handles together completely and then release the pressure from your hand. If the crimping jaws still do not release automatically, press the handles and release the emergency release 4.
  2. Please check the following if the crimping tool is not crimping the connector properly or if the pressing jaws do not release automatically:
    - a) Is the wrong die set installed for the terminals being crimped?
    - b) Is an incompatible die set installed, or are the pressing jaws not engaged?
    - c) Is the connector unsuitable for the cable (undersized or oversized)?
    - d) The crimping tool may need to be adjusted.

## Sicherheitshinweise | Safety instructions



### Warnung

Benutzen Sie unsere Werkzeuge nicht, wenn die Leitung unter Spannung steht. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen auf.

### Verletzungsgefahr:

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Pressbacken und dem Hebelmechanismus. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.

### Unschlagmäßige Verwendung:

Die Crimpzange darf nur für Crimpzwecke verwendet werden.

### Nicht für Kinder geeignet:

Die Crimpzange ist nicht für die Verwendung durch Kinder geeignet.



### Warning

Do not use our tools if the wire is live. Read all safety information and instructions for use. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shocks, fires and/or serious injuries. Keep all safety information and instructions for future reference.

### Risk of injury:

Avoid direct contact with the pressing jaws and the lever mechanism. Always wear protective gloves and safety goggles.

### Improper use:

The crimp tool may only be used for crimping purposes.

### Not suitable for children:

The crimp tool is not suitable for use by children.

## Zubehör | Accessories

W 44 T® Multi-Spray 50 ml  
Schmier- und Multifunktionsöl mit 5-fach Wirkung



Art.-No. 10014593

Für Solarleitungen | For solar cables:

Abisolierzange No. 7 Solar  
Wire Stripper No. 7 Solar



Art.-No. 10025011

Elektrikerschere XL  
Electrician Scissors XL

Art.-No. 10100025



Abisolierzange No. 5  
Wire Stripper No. 5

Art.-No. 10006786



Abisolierzange No. 5 Solar Pro  
Wire Stripper No. 5 Solar Pro

Art.-No. 10067897











Kabelschere No. 35  
Cable Scissors No. 35

Art.-No. 10039667



## Auswahltable | Selection table

Crimpzange Multi   Crimping Tool Multi 10100515			
inkl. Module   incl. modules:			
	M 100	M 101	M 102
mm²	0,25-2,5	0,25-6	2,5/4/6
AWG	24-14	24-10	14-10
Crimpform Crimping form			
Anwendung Application	Flachstecker flat plugs 	Aderendhülsen wire end ferrules 	MC4-Stecker MC4 plugs 

Crimpzange MC4 Crimping Tool MC4 10100514	
inkl. Modul   incl. module:	
M 102	
mm²	2,5/4/6
AWG	14-10
Crimpform Crimping form	
Anwendung Application	MC4-Stecker MC4 plugs 

## Ersatzteile | Spare parts

3er-Set MULTI  
inkl. Aufbewahrungsbox  
Set of 3 MULTI  
incl. storage box  
Art.-No. 10101331



Art.-No. 10103507

[www.weicon-tools.com](http://www.weicon-tools.com)

WEICON GmbH & Co. KG  
Königsberger Str. 255  
DE-48157 Münster  
Tel. +49 (0) 251-93 22-0  
toolsafety@weicon.com